

NOTICE D'UTILISATION
REFROIDISSEUR 80 l/h / 150 l/h
INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
COOLER 80 l/h / 150 l/h



Fabrication française
Made in France

JANVIER 2020

REFROIDISSEUR 80 l/h / 150 l/h

Félicitations pour l'acquisition de cet appareil haut de gamme fabriqué en France. Vous avez choisi un équipement qui allie les meilleures qualités techniques à un grand confort d'utilisation. Nous vous souhaitons la plus grande satisfaction.

1. CONSIGNES DE SECURITE

Veillez respecter scrupuleusement ces consignes afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure ou autres blessures et dommages. Lors de l'utilisation de cet appareil, veuillez toujours respecter les précautions de base, par exemple :

- Tenez compte des consignes et conservez-les toujours près de l'appareil.
- Installez toujours l'appareil en respectant les consignes.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil, du gel et de l'humidité.
- Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ne déplacer jamais l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Vérifier que l'appareil est en position arrêt avant de le brancher ou de le débrancher.
- Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres fonctions que l'utilisation déterminée.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation électrique au contact de surfaces chaudes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux combustibles.
- Durant l'utilisation, prendre soin de ne pas obstruer les ouïes de ventilation de l'appareil.
- Pour éviter tout choc électrique, ne jamais plonger le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées.
- Confier les réparations uniquement à une personne qualifiée.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Avant de nettoyer l'appareil, ne pas oublier de le débrancher.

2. CONTENU DE LA PALETTE

Appareil: - Une fontaine réfrigéré

Accessoires : - La présente notice

3. CONFORMITE D'UTILISATION

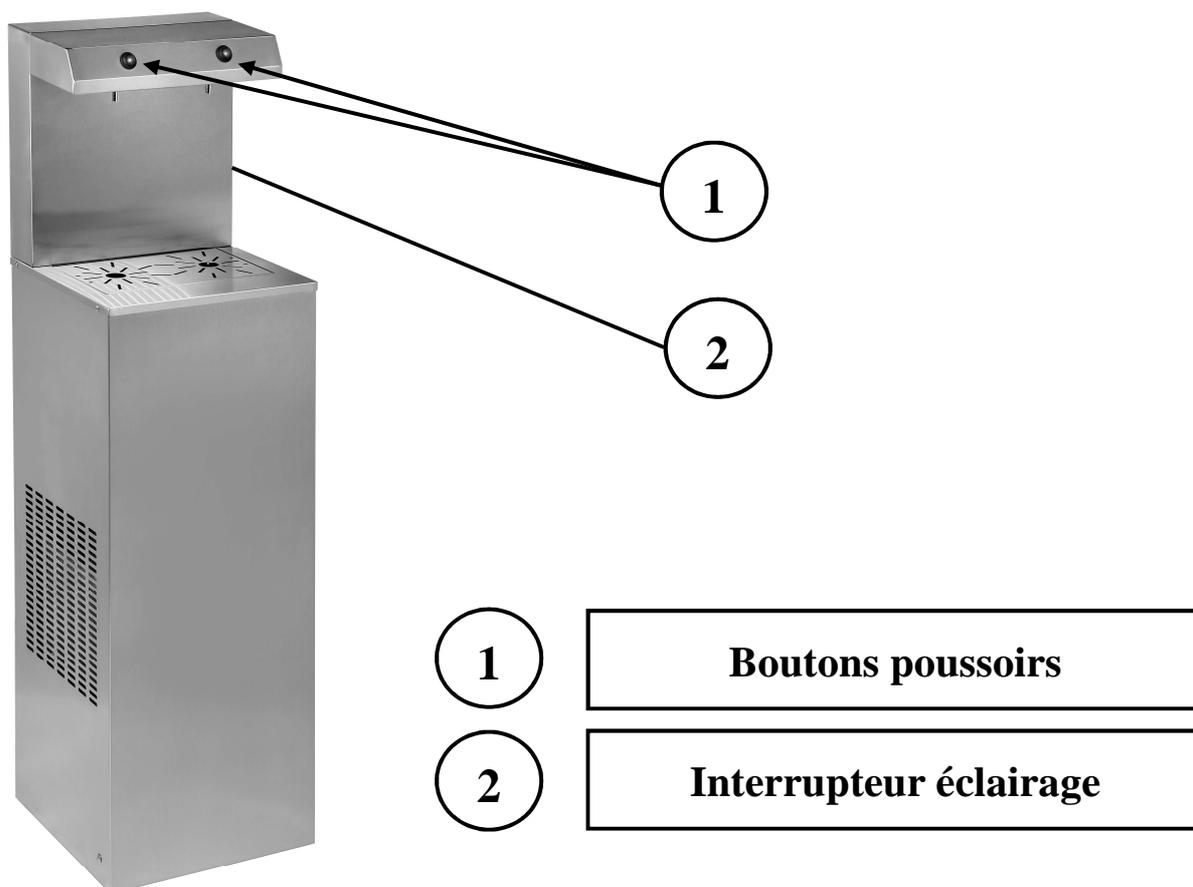
Utiliser l'appareil uniquement pour obtenir de l'eau bien fraîche et pure à volonté dans les bureaux, ateliers, cantines, hôpitaux, écoles, stades, parc d'attractions et autres collectivités.

4. MODE DE FONCTIONNEMENT

Cette fontaine vous offre en permanence de l'eau fraîche (+8 à +10°C).

Deux sorties d'eau sont commandées électriquement par des deux électrovannes activable par les deux boutons poussoirs (n°1 sur la photo).

Appuyer sur l'interrupteur présent sur la face arrière de la fontaine (n°2 sur la photo) pour allumer la lumière.



5. FONCTIONNEMENT / MANIPULATION

a) Installation / Montage :

- Sortir soigneusement l'appareil de son emballage.
- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Installer l'appareil dans un local propre, ventilé, loin des sources de chaleur (radiateurs, rayons de soleil...).
- Ne placer jamais l'appareil près d'un mur ou d'une cloison fait de matériaux combustibles.
- Retirer tous les films de protection.

b) Première mise en service :

Premier nettoyage

Nettoyer l'appareil avant la première utilisation. (cf. §6. Nettoyage et maintenance)

Connexion au réseau d'eau

- Raccorder la fontaine sur un robinet d'arrêt à filetage mâle 20x27.
Ne pas utiliser de Téflon pour assurer l'étanchéité
Pression mini: 0.6 bar. Pression Maxi: 6 bars.
- Le circuit d'évacuation d'eau doit être conçu pour éviter tout retour d'eau usée (cf. §11. Montage du tuyau d'évacuation).
- Prévoir une prise de courant 230 V / 50 Hz avec protection bipolaire. Le fil Jaune / Vert étant obligatoirement relié à la terre (norme C15 – 100)

Branchement de l'appareil

- Contrôler que la tension et la fréquence du réseau électrique concordent avec les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Vérifier toujours l'absence de dommage sur le câble ou la fiche d'alimentation électrique.
- S'assurer que chaque bouton de commande est bien positionné sur 0.
- Dérouler entièrement le câble d'alimentation électrique et le brancher dans une prise reliée à la terre.
- L'appareil est branché.

NB: En cas de branchement de l'appareil à une prise sans fil de protection ou directement au réseau électrique, confier le raccordement de l'appareil à une personne qualifiée.

Mise en service

- Ouvrir le robinet d'arrêt et purger la fontaine en appuyant sur les boutons poussoirs jusqu'à l'obtention d'un débit régulier et sans air.
- Régler le débit des refroidisseurs 80 l/h à l'aide de la vis de réglage visible sur la partie arrière de la fontaine. Le bon réglage consiste à remplir une bouteille d'un litre en 45 secondes. Les refroidisseurs 150 l/h sont déjà pré-réglés en usine, leur débit n'est pas à ajuster.
- Mettre sous tension, votre machine est prête à vous donner entière satisfaction.

c) Panne/Réparation:

En cas de panne ou de pièce endommagée, veuillez faire appel à votre service après-vente et confier toute opération technique à une personne qualifiée.

Lorsque vous contactez le service entretien de votre Distributeur ou de votre magasin, donnez-lui la référence complète de l'appareil (désignation commerciale, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique visible à l'arrière de l'appareil.

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Débrancher l'appareil
- Nettoyer régulièrement les parties métalliques de votre appareil à l'aide d'eau chaude et de liquide vaisselle. Eviter les éponges abrasives. Rincer à l'aide d'une éponge humide.
- Ne jamais nettoyer l'appareil sous un jet d'eau. Les infiltrations risquent de l'endommager de façon irrémédiable.
- Ne jamais immerger le cordon ou la fiche dans un liquide pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser de produit décapant pour nettoyer la cuve inox.
- Procéder à une maintenance régulière de l'appareil. (cf. §11.Recommandations d'entretien)

7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	REFROIDISSEUR 80 l/h	REFROIDISSEUR 150 l/h
Dimensions externes	400 x 384 x 1397 mm	400 x 384 x 1397 mm
Poids	67 Kg	88 Kg
Compresseur	0.75 kW	1.25 kW
Gaz frigorigène	R 290	R 290
Température eau	+8° à +10° C	+8° à +10° C
Intensité	2.5 A	2.5 A
Tension	220-240 V ~	220-240 V ~

8. NORMES ET DISPOSITIONS LEGALES

L'appareil est conforme aux normes suivantes:

IEC/EN 60335-1

IEC/EN 60335-2-89

EN 55014-1 + 55014-2

EN 61000-3-2 + 61000-3-3

9. ELIMINATION DES DECHETS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

L'appareil respecte les directives:

2002/96/CE (DEEE) N°34270064800021

2002/95/CE (ROHS)

2066/95 CE



Réglementation Reach

Ne jeter pas l'appareil parmi les déchets ménagers.

L'appareil doit être déposé dans un centre de recyclage pour les équipements électriques.

Les matériaux de l'appareil sont réutilisables. En éliminant correctement les déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute autre forme de réutilisation d'équipements usagés, vous participez de façon significative à la protection de l'environnement.

Pour toute information sur la collecte des déchets électriques et électroniques, veuillez contacter votre distributeur.

10. GARANTIE

Conditions de garantie

La garantie qui s'applique sur tout appareil est la garantie commerciale du distributeur ou du revendeur. Veuillez contacter le magasin où vous avez acheté votre appareil pour en connaître les conditions précises.

La garantie n'octroie aucun droit à des dommages et intérêts.

Les dispositions qui suivent ne sont pas exclusives du bénéfice de la garantie légale prévue par les articles 1641 et suivants du Code Civil relatifs aux défauts et vices cachés.

Clauses d'exclusion de la garantie

Mauvaise installation et mauvais entretien, notamment s'ils ne respectent pas les réglementations en vigueur ou les instructions figurant dans ce manuel d'utilisation.

11. RECOMMANDATIONS D'ENTRETIENS

Ces données sont extraites du guide pour maîtrise de qualité de l'eau dans les établissements de santé (RHC octobre 2000)

Maintenance technique des fontaines à serpentin (Appareil débranché)		
Méthode	Fréquence	Observations
Inspection visuelle et Vérification du bon fonctionnement	1 fois par an, minimum	
Dépoussiérage du moteur et de la grille de protection		
Changement du filtre (si l'appareil en est équipé)	Suivant préconisation du fabricant	Si le fabricant préconise un changement du filtre en fonction d'un volume d'eau, il faut prévoir l'installation d'un compteur
Remplacement des éléments (tuyaux d'alimentation, filtre...)	En cas d'usure ou selon une périodicité recommandée par le fabricant*	<ul style="list-style-type: none"> ~ Multiplication de bios films au niveau du tuyau de raccordement de la fontaine au réseau. ~ Installer des tuyaux opaques et de longueur la plus courte possible. ~ Nettoyage et désinfection des éléments neufs (voir ci-dessous)
Nettoyage, détartrage et désinfection des éléments de la fontaine.	Au moins annuellement et en cas de résultats anormaux des contrôles	<p>Démonter la fontaine</p> <p>Détartrer:</p> <ul style="list-style-type: none"> ~ Faire circuler le produit détartrant dans le serpentin ~ Démonter les pièces démontables et immerger les pièces dans le détartrant; temps de contact en fonction des recommandations du fabricant du produit ~ Rincer le circuit pendant 5 minutes après remontage de la fontaine <p>Désinfecter :</p> <ul style="list-style-type: none"> ~ Injecter dans le circuit le produit désinfectant (éventuellement à l'aide d'une pompe), jusqu'à écoulement à l'autre extrémité ~ Temps de contact en fonction des recommandations du fabricant du produit ~ Injecter à nouveau le produit désinfectant dans le circuit jusqu'à écoulement à l'autre extrémité ~ Rincer abondamment Prélèvement de contrôle avant remise en service.

* Prévoir aussi un changement de filtre après tout arrêt de plus de huit jours

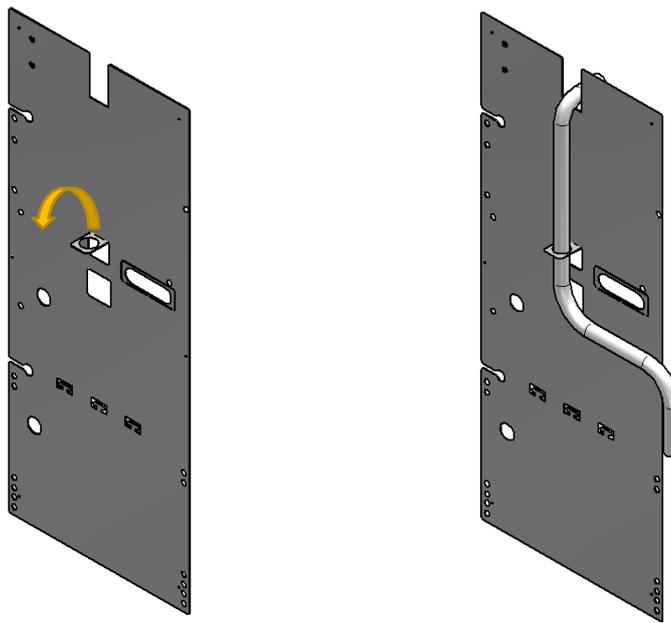
Entretien préventif des fontaines à serpentin (Appareil en fonction)		
Méthode	Fréquence	Remarques
Vérification du bon fonctionnement	Quotidienne	~ Vérifier que l'eau est fraîche ~ Si l'eau présente une couleur anormale, ne pas l'utiliser et contacter les services techniques
Purge	Quotidienne	~ Le matin, avant de remplir le premier pichet ~ Après une non utilisation de plus de 24 heures ~ La durée de la purge dépend de la longueur du tuyau dans lequel l'eau stagne pendant la nuit. En pratique, la purge est obtenue lorsque l'on obtient l'eau à la température d'utilisation
Surfaces extérieures, grille et cuvette		
Nettoyage	Quotidienne	Surfaces extérieures : ~ Nettoyer avec un détergeant ~ Rincer ~ Eviter l'emploi de produits abrasifs Grille et cuvette : ~ Nettoyer avec un détergent ~ Rincer ~ Nettoyer à l'aide d'une chiffonnette et d'un peu de crème à récurer ~ Rincer afin d'éliminer toute trace de produit
Entretien préventif des fontaines à serpentin (Appareil en fonction)		
Détartrage	Trimestrielle	~ Utiliser un produit détartrant ~ Pour les zones peu entartrées, appliquer le produit à l'aide d'une chiffonnette préalablement humidifiée puis imbibée. ~ Pour les surfaces très entartrées, appliquer directement le produit sur les parois à traiter. ~ Laisser agir le produit selon les recommandations du fabricant. ~ Rincer afin d'éliminer toute trace de produit.
Surfaces inox, becs de distribution et cuvette		
Nettoyage et désinfection	Nettoyage et désinfection	2 méthodes peuvent être utilisées * <u>1ère méthode:</u> ~ Nettoyage avec un détergent ~ Rinçage ~ Désinfection avec une eau javellisée à 6° chl, temps de contact de 15 mn ~ Rincer * <u>2ème méthode:</u> ~ Nettoyage et désinfection avec une solution "détergente & désinfectante"; temps de contact en fonction des recommandations du fabricant. ~ Rincer
Conduit et siphon		
Nettoyage et désinfection sans démontage	Nettoyage et désinfection	~ Verser de l'eau de javel à 12° chl. dans le siphon ~ Contact 15 mn ~ Rincer en ouvrant le robinet ~ Ne jamais mélanger l'eau de javel avec un détartrant (risque d'émanation de gaz chlore).

12. MONTAGE TUYAU D'EVACUATION

Vous avez la possibilité de réaliser le montage du tuyau d'évacuation de deux façons sur votre fontaine selon si vous possédez un siphon ou non :

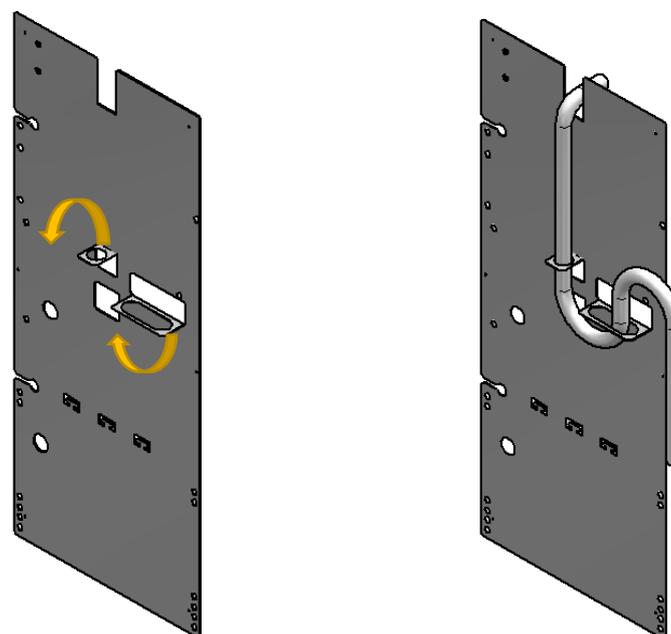
II. Si vous possédez un siphon :

Plier la plaque de tôle arrière de la fontaine de cette façon puis placer le tuyau :



II. Si vous ne possédez pas de siphon :

Plier la plaque de tôle arrière de la fontaine de cette façon puis placer le tuyau afin de former un siphon :



COOLER 80 l/h / 150 l/h

Congratulations for the acquisition of this upmarket appliance made in France. You chose an appliance which alloys the best technical qualities with a big user-friendliness. We wish you the biggest contentment.

1. SECURITYINSTRUCTIONS

Please respect these instructions scrupulously to avoid any risk of fire, electric shock, scald or other wounds and damage. During the use of this appliance, fundamental circumspection of security must always be noticed, such as:

- Take into account the instructions to be systematically kept with the appliance.
- Install the appliance always in instructions respect.
- Protect the appliance from direct light of the sun, frost and humidity.
- Never leave the appliance within the reach of children or disabled persons without surveillance.
- Never move the appliance when it is working.
- Check that the appliance is definitely off before connecting it up or disconnecting it.
- Do not use the appliance for other functions than determined use.
- Do not leave the electrical cord in contact of hot surfaces.
- The appliance should not be used close to combustible materials.
- To avoid any electric shock, never plunge the cord or plug in water or quite other liquid.
- If the cord is harmed, it must be replaced by the producer, it's after sale service or persons of similar skills to avoid any risk.
- Entrust repairs only to a skilled person.
- Use only spare parts of origin.
- Before cleaning the appliance, do not forget to disconnect it.

2. CONTENTS OF CARDBOARD PACKAGING

Device: - a refrigerated drinking fountain

Accessories: - the present note

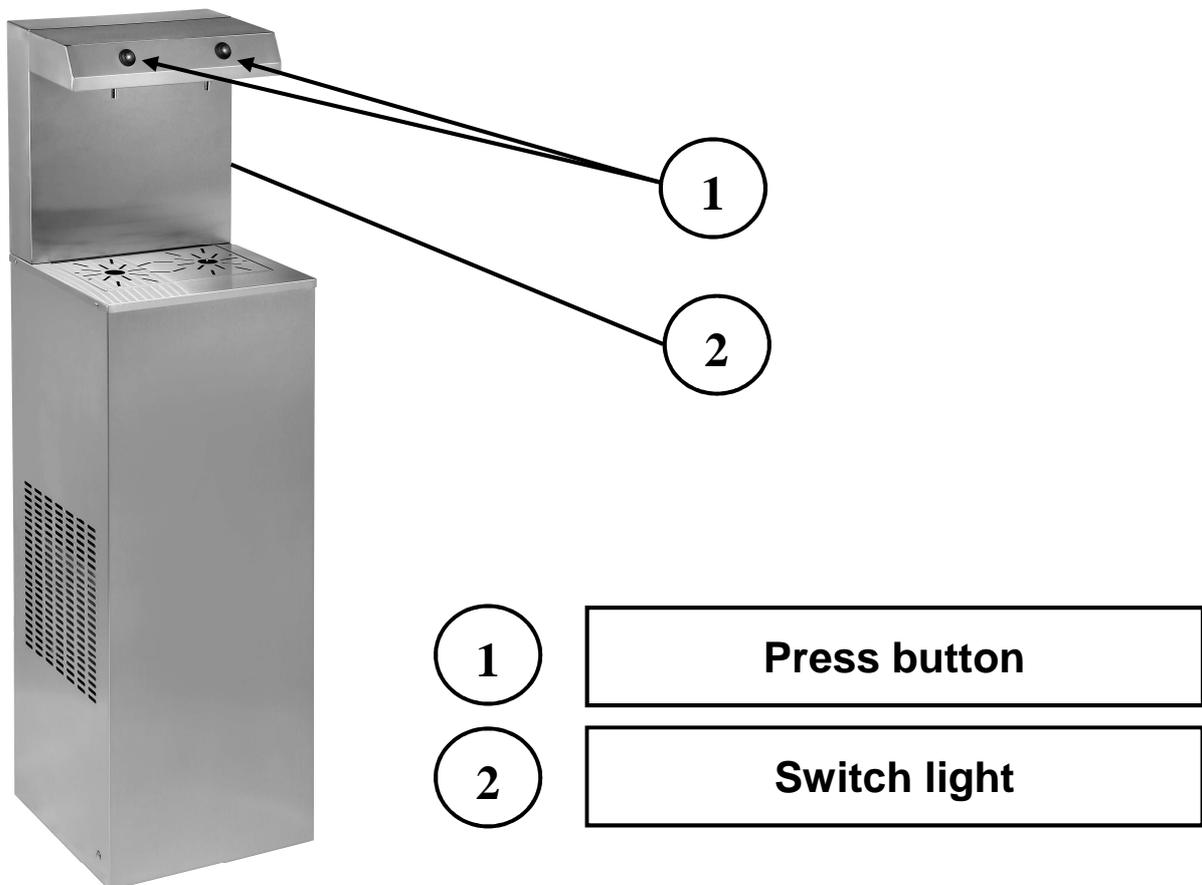
3. CONFORMITY OS USE

Use the machine only for an unlimited supply of cold, fresh and pure water ... for offices, workshops, canteens, hospitals, schools, stadiums, leisure parks and other public places!

4. WAY OF FUNCTIONING

This fountain always offers fresh water (+8 to + 10 ° C).

Two water outlets are electrically controlled by two solenoid valves activated by the two pushbuttons (n°1 on the picture). Press the switch on the back side of the fountain (n°2 on the picture) to turn on the light.



5. FUNCTIONING / MANIPULATION

a) Installation / assembly:

- Unpack carefully the appliance from its packaging
- Place the equipment on a stable surface.
- Install the machine in a clean, ventilated place, far away from heating sources (radiators, sun lights...)
- Never place the device near a wall or near a partition made of combustible materials even if it is very well isolated.
- A distance of 10 cm from the partition or the wall is considered enough.
- Remove the protective film from the appliance.

b) First starting:

First cleaning

Clean the machine before its first use (see §6. Cleaning and maintenance)

Connection to the main water supply

- Connect the drinking fountain on a stop valve with a male thread 20x27.
Minimal pressure: 0.6 bar. Maximal pressure: 6 bars
Do not use Teflon.
- The water evacuation circuit must be conceived to avoid any return of liquid waste. (see §11. Drainage pipe assembly)
- Provide a 230 V / 50 Hz socket with bipolar protection. The yellow / green wire is necessarily connected to the ground (standard C15 - 100).

Connection of the device

- Check that the tension and the frequency of the electricity network suit to the values indicated on the descriptive plate.
- Check that neither the cord nor the plug are damaged
- Make sure that every control knob is positioned on 0.
- Unwind completely the electric power cable and connect it in a normalised plug with the earth.
- The device is connected.

NB: in case of connection of the device in a plug without earth protection or directly on the electricity network, confide its connection to a qualified person.

Commissioning

- Open the shut-off valve and purge the fountain by pressing the push buttons until a regular flow without air.
- Adjust the flow rate of the 80 l/h cooler using the adjustment screw visible on the rear part of the fountain. The right setting is to fill a one-liter bottle in 45 seconds. The 150 l/h cooler are already preset at the factory, their flow rate is not to be adjusted.
- Turn on, your machine is ready to give you complete satisfaction.

c) Breakdown / repair:

In case of breakdown or of damaged part, please call your after-sales service and confide any technical operation to qualified person.

When you contact the after-sales service of your distributor or your store, give him the complete reference of your device (commercial name, type and serial number). This information appears on the visible descriptive plate behind the device.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the device.
- Clean regularly the metallic parts after each use by using only use non-abrasive products, warm water and wash liquid: avoid the abrasive towelling. Rinse your device with a wet sponge and dry it with a soft cloth.
- Never clean the device under a water jet, the infiltrations would risk to damage it in an irreparable way.
- Never immerse the cord or the plug in the water or quite other liquid to avoid any electric shock.
- Never use abrasive product to clean the stainless steel basin
- Proceed to a regular maintenance of the machine (see §11. Maintenance recommendations)

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	COOLER 80 l/h	COOLER 150 l/h
Outside dimensions	400 x 384 x 1397 mm	400 x 384 x 1397 mm
Weight	67 Kg	88 Kg
Compressor	0,75 kW	1.25 kW
Gas	R 290	R 290
Water temperature	+8° à +10° C	+8° à +10° C
Current	2.5 A	2.5 A
Voltage	220-240 V ~	220-240 V ~

8. NORMS AND LEGALS DISPOSALS

The device is conform to:

IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-89
EN 55014-1 + 55014-2
EN 61000-3-2 + 61000-3-

9. ELIMINATION OF THE ELECTRIC AND ELECTRONIC WASTE

The device respects the directives:

2002/96/CE (DEEE) N°34270064800021
2002/95/CE (ROHS)
2066/95 CE
2004/108 CE

Reach rule

Never put the device among household waste.

The device must be put down in a centre of recycling for the electric equipments.

The materials of the device are indeed reusable. By eliminating correctly the electric and electronic wastes, the recycling and quite other shape of re-use of worn equipments, you participate in a significant way in the environmental protection.

For any information about the collection of electric and electronic waste, please contact your distributor.

10. GUARANTEE

Conditions of guarantee

The guarantee applicable to any device is the commercial guarantee of the distributor or the retailer. Please contact the store where you bought your device to know the precise conditions.

The guarantee grants no right for damages.

The dispositions which follow are not exclusive of the profit of the legal guarantee planned by articles 1641 and following ones of the Civil code relative to the defects and the latent defects.

Exclusion clauses of the guarantee

Bad installation and bad maintenance, in particular if they do not respect current regulations or instructions appearing in this user guide.

Cannot benefit from the guarantee the repairs required as a result of false operations, of

inappropriate use, of carelessness or of excess loads of the device, as well as those resulting from variations of the power supply, over tension or from defective installations.

The damage due to shocks, bad weather is not flatware by the guarantee. The material travels at the risks of the user; in case of delivery by carrier, the consignee has to have reservations towards the carrier before any delivery of the device.

The guarantee comes to an end in case of intervention, of repair, of modification by no qualified persons, or of use in inappropriate purposes.

11. MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

These data are extracted from the guide for the control of water quality in hospital complexes (RHC October 2000)

Technical maintenance (Machine unplugged)		
Method	Frequency	Observations
Visual inspection and verification of the good working	Once a year at least	
Dusting of the motor and the protection grid		
Changing the filter (if the machine has one)	According the manufacturer recommendations	If the manufacturer recommends to change the filter according to the water volume, it is essential to install a water meter
Replacement of parts (filter, pipes...)	In case of wear or according to the manufacturer recommendations*	~ Multiplication of the bio film inside the connection pipe of the drinking fountain to the main water supply. ~ Install opaque pipes and the shortest possible. ~ Cleaning and disinfection of the new parts (see below)
Cleaning, descaling and disinfection of the parts of the drinking fountain	At least once a year and in case of abnormal results when control	Disassemble the drinking fountain Descaling: ~ Make the descaling product circulate inside the evaporator ~ Take off the parts that can be dismantled and immerse them in the descaling agent (time of contact according to the recommendations of the product manufacturer) ~ Rinse the circuit during 5 minutes after reassembly of the fountain Disinfect: ~ Inject in the circuit the disinfecting product (possibly by means of a pump), until flow at the other end ~ Time of contact according to the recommendations of the product manufacturer ~ Inject again the disinfecting product in the circuit until flow at the other end ~ Rinse abundantly Control sampling before starting up again.

* Plan a change of filter after each stop of more than 8 days

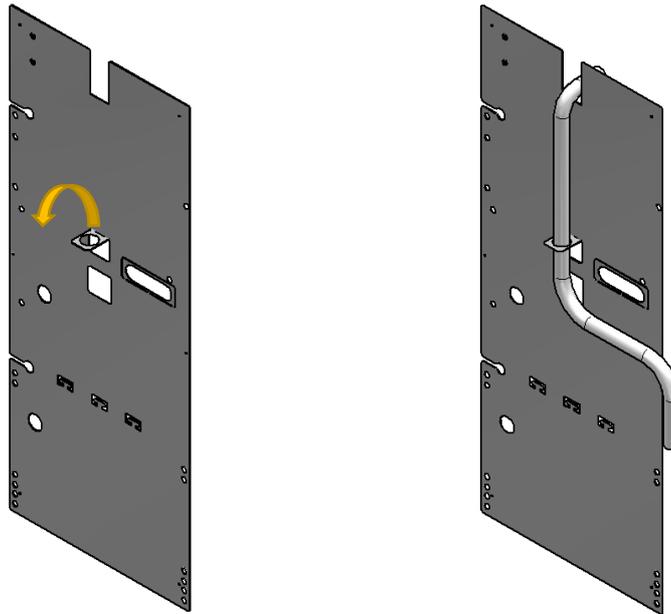
Preventive cleaning (Machine on)		
Method	Frequency	Observations
Verification of correct operation	Everyday	<ul style="list-style-type: none"> ~ Check that the water is fresh ~ If the water has stained, do not use it and contact the technical services
Draining	Everyday	<ul style="list-style-type: none"> ~ In the morning, before stuffing the first pitcher. ~ After not using more than 24 hours. ~ The duration of the purge depends on the length of the pipe in which the water stagnates during the night. In practice, the purge is performed when the water is at the temperature of use.
Surfaces extérieures, grills et cuvette		
Cleaning	Everyday	<p>Outdoor surfaces :</p> <ul style="list-style-type: none"> ~ Cleaning with a detergent ~ Rinse ~ Avoid the use of abrasive products <p>Grid and bowl :</p> <ul style="list-style-type: none"> ~ Cleaning with a detergent ~ Rinse ~ Clean with a rag and some scouring cream ~ Rinse to remove all traces of product
Preventive cleaning (Machine on)		
Method	Frequency	Observations
Descaling	Trimestral	<ul style="list-style-type: none"> ~ Use a descaling agent ~ For the little scaly zones, apply the product with a moistened and soaked soft clothe. ~ For the very scaly surfaces, apply directly the product to walls to be treated. ~ Let act the product according to the recommendations of the manufacturer. ~ Rinse to eliminate any trace of product
Stainless steel surfaces, glass filler and basin		
Cleaning and disinfection	Cleaning and disinfection	<p>2 methods can be used</p> <p>* 1st method:</p> <ul style="list-style-type: none"> ~ Cleaning with a detergent ~ Rinse ~ Disinfection with chlorinated water at 6° chl, time of contact 15 min ~ Rinse <p>* 2nd method:</p> <ul style="list-style-type: none"> ~ Cleaning and disinfection with a “detergent and dissection” solution; time of contact according the recommendations of the product manufacturer. ~ Rinse
Pipes and siphon		
Cleaning and disinfection without disassembling	Cleaning and disinfection	<ul style="list-style-type: none"> ~ Pour chlorinated water at 12° chl. Inside the siphon ~ Contact 15 min ~ Rinse by opening the tap ~ Never mix chlorinated water with a descaling agent (risk of chlorine gas emanation).

12. Drainage pipe assembly

You have the possibility of mounting the drain pipe in two ways on your fountain depending on whether you have a siphon or not:

II. If you have a siphon :

Fold the sheet metal plate on the backside of the fountain in this way for place the pipe :



II. If you don't have siphon :

Fold the sheet metal plate of the backside of the fountain in this way for place the pipe and form a siphon :

